

Regolazione:
Aperto la vite di fissaggio della tazza desiderata può essere regolata. Dopo aver regolato il stativo deve essere rilissato con la vite di fissaggio.

5.3 Modello da anestesia /Bigben
Togliere il dado ad alette sotto il cestello del bracciale e staccare il supporto a parete. Avvitare il supporto a parete con il retro del morsetto universale n. 10384 servendosi delle vite fornite in dotazione. Posizionare lo strumento sul supporto a parete in modo che la parte superiore del supporto stesso combaci con il bordo del cestello e la parte inferiore sia in corrispondenza della vite sporgente sotto il cestello dello strumento. Infine riavvitare saldamente il dado ad alette sulla vite sporgente.

Scelta della dimensione idonea del bracciale
A. Bracciale velcro in nylon
Bracciali disinfettabili senza camera d'aria

I nostri bracciali velcro in nylon, Bracciali disinfettabili senza camera d'aria, sono dotati da un lato di nastro morbido e dall'altra di nastro a gancio, il che consente un apertura e chiusura veloce, frequente e senza problemi. Tutti i bracciali leccetto quelli per sanaphon® NI sono calibrati, cioè provvisti di linee di misurazione. La scelta della dimensione del bracciale è giusta soltanto se, all'applicazione, la linea bianca "Index Line" si trova nell'ambito di "Range", contrassegnato dal simbolo di frecc. Qualora tale ambito di "Range" non venisse raggiunto, il bracciale sarà troppo piccolo, se invece dovesse venire superato, il bracciale sarà troppo grande. Allo scopo di ottenere risulta- ti di misurazione esatti è assolutamente necessario scegliere il bracciale di dimensione giusta.

Bracciale velcro in nylon (Two Piece Reusable Velcro Cuff)
Per tutti i modelli (leccetto sphygmotensiofhone, sanaphon® e exacta®) è possibile scegliere fra i seguenti bracciali, vedi la tabella di bracciali:

Bracciali disinfettabili senza camera d'aria (One Piece Reusable Velcro Cuff One Tube/Two Tube),
Bracciali disinfettabili senza camera d'aria (One Piece Reusable Velcro Cuff One Tube/Two Tube),
Per tutti i modelli (leccetto sphygmotensiofhone, sanaphon®, ri-san®)Modelli per automisurazione e exacta®) è possibile scegliere fra i seguenti bracciali, vedi la tabella di bracciali:

Modelli sanaphon® e ri-san® modelli per automisurazione (Two Piece Velcro D-Ring Cuff Self-Mesura- menti)
Misurare la circonferenza del braccio ed assicurarsi che rientri nell'ambito indicato sul bracciale. Sono disponibili le misure Bambini, Adulti, Adulti (braccia obese) e Cosce nelle dimensioni su indicate.

B. Bracciali velcro in cotone (Two Piece Reusable Cuff sphygmotensiofhone):
I nostri bracciali velcro in cotone sono dotati da un lato di nastro morbido e dall'altra di nastro a gancio, il che consente un apertura e chiusura veloce, frequente e senza problemi. Misurare la circonferenza del braccio ed assicurarsi che rientri nell'ambito indicato sul bracciale.

E' possibile scegliere i seguenti bracciali per i seguenti modelli:
Modello sphygmotensiofhone, vedi la tabella di bracciali:

C. Bracciale a ganci in cotone (Two Piece Reusable Hook Cuff):
Nel bracciale a ganci ci sono delle lamelle metalliche incorporate nella fodera da un lato, mentre dall'altro lato c'è un gancio metallico inchiodato sulla stoffa del bracciale stesso. Il gancio metallico viene appeso alle lamelle della fodera. Misurare la circonferenza del braccio ed assicurarsi che rientri nell'ambito di quanto indicato sul bracciale.

E' possibile scegliere i seguenti bracciali per i seguenti modelli:
Modello R1 shock-proof®, minimus® II, minimus® III, bigben Round / Square (tutte le versioni), e ri-san®, vedi la tabella di bracciali:

D. Bracciale a fascia in cotone (Two Piece Reusable Bandage Cuff):
Il bracciale a fascia è provvisto da un lato di una fascia avvolgibile e dall'altro di gancio. Per fissarlo basta appendere il gancio sulla fascia avvolgibile. Misurare la circonferenza del braccio ed assicurarsi che rientri nell'ambito indicato sul bracciale.

E' possibile scegliere i seguenti bracciali per i seguenti modelli:
Modelli R1 shock-proof®, minimus® II, minimus® III, bigben Round / Square (tutte le versioni) e ri-san®, vedi la tabella di bracciali:

Misurazione della pressione sanguigna
• Posizione del paziente secondo l'uso conforme previsto: fare sedere il paziente comodamente, senza accaval- lare le gambe, schiena e braccio ben appoggiati, centro del bracciale sulla parte superiore del braccio all'altezza dell'arto destro del cuore; il paziente deve essere il più possibile rilassato e non parlare durante la misurazione; prima della prima misurazione dovrebbe trascorrere circa 5 minuti di riposo.
• Chiedere la valvola ruotando la vite di sfiato dell'aria in senso orario (ad esclusione di **ri-san®**).
• Applicazione del bracciale: applicare il bracciale in modo che il suo bordo inferiore si trovi circa 2-3 cm al di sopra dell'incavo del braccio (latteza dell'arto destro del cuore) o circa 5 cm al di sopra dell'articolazione del gomocchio. Accertarsi che il simbolo si trovi sull'arteria. La striscia bianca dell'indice deve trovarsi nel rispettivo campo contrassegnato.
• Dopo avere applicato il bracciale, con l'ausilio della monopalla gonfiarlo fino a circa 20 mmHg al di sopra della pressione sistolica attesa (= valore superiore).
• La posizione dell'operatore durante la misurazione della pressione sanguigna è normalmente davanti o di lato al paziente.
• Negli adulti, si raccomanda di utilizzare la fase V dei rumori di Korotkow (KS) per l'auscultazione. Nei bambini di età compresa tra 2 e 12 anni, utilizzare la fase IV dei rumori di Korotkow (K4) per l'auscultazione. Nella pagnina in gravidanza utilizzare la fase V dei rumori di Korotkow (KS) per l'auscultazione; nei casi in cui i rumori di Koro (Kow siano percepibili durante lo sgonfiaggio del bracciale, utilizzare K4.
• Posizionare il padiglione dello stetoscopio - di preferenza il nostro modello anesthesoph cat. n. 4177-01 - 4177-05 - sotto il bracciale sull'arteria.

- Negli apparecchi di automisurazione non è necessario nessuno stetoscopio separato, in quanto il padiglione è integrato nel bracciale. Negli apparecchi di automisurazione, la membrana del padiglione integrato nel bracciale deve essere posizionata sull'arteria. Posizionare il bracciale facendo passare l'estremità libera attraverso la staf- fa di metallo e chiudendo poi il bracciale con l'ausilio della chiusura in velcro.
- A. Bracciali con velcro: chiudere il bracciale utilizzando la chiusura in velcro.**
- B. Bracciali a fascia: fissare il bracciale a fascia appoggiando il gancio alla fascia.**
- C. Bracciali a gancio: nei bracciali a gancio, il gancio di metallo viene agganciato nelle maglie metalliche del rivestimento del bracciale.**

- Per potere misurare la pressione sanguigna, aprire la vite di sfiato dell'aria ruotandola in senso antiorario. La velocità di sfiato dell'aria dovrebbe preferenente essere compresa tra 2 e 3 mmHg/s e, con un po' di delicatezza, può essere regolata agendo sulla vite. Controllo visivo della velocità di sfiato dell'aria: l'indicatore deve spostarsi sulla scala di 1 - 1,5 graduazioni al secondo. Al termine della misurazione, sgonfiare rapidamente il bracciale aprendo completamente la valvola.
- Il modello **ri-san®** è dotato di una valvola a pulsante che, se premuta, consente di raggiungere la velocità ideale di sfiato dell'aria compreso tra 2 e 3 mmHg/s. Premendo fino all'arresto si ottiene lo sgonfiaggio completo del bracciale.
- Quando si raggiunge il valore di pressione superiore (sistole), si percepisce un battito ritmico. Sistole = il valore superiore della pressione sanguigna e il valore che si crea quando il cuore si contrae e il sangue viene spinto nei vasi sanguigni.
- Quando si raggiunge il valore inferiore (diastole), il battito cessa.
- Diastole = il valore inferiore della pressione sanguigna corrisponde al momento in cui il muscolo cardiaco si distende e si riempie nuovamente di sangue.
- La misurazione della pressione sanguigna è terminata.
- Desideriamo richiamare l'attenzione sul fatto che un apparecchio di automisurazione non sostituisce la regolare visita medica e che soltanto il medico è in grado di analizzare con precisione i valori misurati.

Avvertenze per la cura dello strumento

Avvertenza generale
La pulizia e la disinfezione dei dispositivi medici consentono di proteggere il paziente, l'utilizzatore e terzi, nonché di preservare il valore dei dispositivi stessi. A causa del diverso design dei prodotti e dei vari materiali utilizzati, non è possibile fissare alcun limite definito del numero massimo di cicli di ricondizionamento da eseguire. La durata dei dispositivi medici è determinata dalla relativa funzione e dalla cura ad essi riservata. Prima della restituzione per la riparazione, i prodotti difettosi devono essere sottoposti al processo di ricondizionamento descritto.

1.Manometro e monopalla

Pulizia
Il manometro e la monopalla possono essere puliti passandovi un panno umido fino a rimuovere tutte le tracce di sporco visibili.

ATTENZIONI!
Non immergere mai il manometro in liquidi! Il prodotto non può essere sterilizzato e ricondizionato a macchina. Il mancato rispetto di tale requisito può causare danni irreparabili allo strumento!

2. Bracciali
Bracciali con velcro in cotone e nylon (con e senza lattice)
Pulizia:
Dopo avere rimosso l'imbottitura è possibile pulire i rivestimenti di velcro in nylon passandovi un panno umido op- pure, come tutti gli altri bracciali, lavandoli con sapone e acqua fredda. In quest'ultimo caso, risciacquare il bracciale con acqua pulita e farlo asciugare all'aria. Pulire l'imbottitura e i tubi passandovi un panno umido.

Disinfezione:
Dopo avere rimosso l'imbottitura, è possibile lavare i rivestimenti dei bracciali in acqua fredda con un disinfettante e poi farlo asciugare all'aria. Si raccomanda di utilizzare esclusivamente prodotti di efficacia comprovata, nel rispetto delle disposizioni nazionali. L'imbottitura e i tubi possono essere puliti passandovi un panno di cotone con un po' d'alcol.

Bracciali disinfettabili senza imbottitura
Pulizia:
Il bracciale può essere pulito passandovi un panno umido oppure, come tutti gli altri bracciali, lavandolo con sapone e acqua fredda. Risciacquare con acqua pulita. Questo bracciale può anche essere lavato in lavatrice fino a 60°. Prima dell'utilizzo successivo, occorre verificare che nel bracciale non vi sia più alcuna traccia di umidità. Ciò può influire negativamente sul risultato della misurazione, nonché danneggiare lo sfigmomanometro.

Disinfezione:
Il bracciale può essere immerso completamente nella soluzione disinfettante. Si raccomanda di utilizzare esclusi- vamente prodotti di efficacia comprovata, nel rispetto delle disposizioni nazionali. Prima dell'utilizzo successivo, oc- corre verificare che nel bracciale non vi sia più alcuna traccia di umidità. Ciò può influire negativamente sul risultato della misurazione, nonché danneggiare lo sfigmomanometro.

ATTENZIONI!
Non stritare i bracciali di velcro in nylon e i bracciali disinfettabili senza imbottitura! Non esporri mai i bracciali a radiazione solare intensa! Non porre alcun oggetto appunito a contatto con il rivestimento del bracciale o con l'imbottitura, per evitare di danneggiarli!

Manutenzione Per il prodotto non è necessaria nessuna manutenzione.

Prova di precisione

Togliere il tubo dal manometro e tenere il manometro in posizione verticale. Se l'ago si arresta sullo zero della scala, il Vostro apparecchio è regolato preciso. Se invece l'ago si trova fuori dallo zero, l'apparecchio va inviato ad un rivenditore autorizzato **Riester** specializzato o a noi per un aggiustamento.

Controllo metrologico
Tutti i paesi tranne la Germania: Per tutti i paesi, tranne la Germania, si applicano le rispettive disposizioni di legge il manometro di riferimento utilizzato per la calibrazione deve esser riconducibile a misure campione nazionali e internazionali.

Avvertenza - Non sono consentite modifiche all'apparecchio".

Dati tecnici
Condizioni ambientali minime alle quali viene rispettata la tolleranza massima di errore di +/- 3 mmHg:

Condizioni di stoccaggio: Da 10°C (50°F) a 40°C (104°F) con umidità relativa dell'aria di 85% (non condensante)

Condizioni di stoccaggio: Da -20°C (-4°F) a +70°C (158°F) con umidità rela- tiva dell'aria di 85% (non condensante)

Forme costruttive: Modelli a mano, da tavolo, da parete, verticali e da anestesia

Tipo di indicatore: A scala circolare
Graduazione delle scale: A passo di 2 mmHg
Ambito di indicazione: Da 0 a 300 mmHg
Ambito di misurazione: Da 0 a 300 mmHg
Mobilità dell'indicatore: Senza fissazione dello zero
Raccordo tubi: 1 o 2, secondo il modello secondo il modello

Produzione pressione: A zero
Decompressione: A zero
Valvola di sfiamento regolabile

Smaltimento:
Per informazioni in merito allo smaltimento, rivolgersi alla propria istituzione locale competente o al consulente ambientale responsabile.

Erläuterung der verwendeten Symbole
Explanation of the symbols used
Explication des symboles utilisés
Explicación de los símbolos utilizados
Ръяснение испольуемых символов
Spiegazione dei simboli utilizzati

Auf dem Gerät bzw. Auf der Verpackung finden sich folgende Symbole.
The following symbols are depicted on the packaging.
Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur son emballage.
En el dispositivo e en su embalaje encontrará los siguientes símbolos.
На приборе и упаковке имеются следующие символы.
Sull'apparecchio e u l'aulo confezione sono riportati i seguenti simboli.

			
Two Piece Reusable Velcro Cuff LOT Inside the Cover			
Newborn	5-7,5cm	5-8cm	
Infant	7,5 - 13 cm	8-13cm	
Child	13 - 20 cm	13-17cm	
Small Adult	17 - 26 cm	17-24cm	
Adult	24 - 32 cm	24-34cm	
Thigh	42 - 50 cm	42-50cm	
Thigh XL	50 - 70 cm	50-70cm	
One Piece Reusable Velcro Cuff One Tube / Tow Tube LOT On the Cover			
Newborn	-----	5 - 8 cm	
Infant	-----	8 - 13 cm	
Child	-----	13 - 17 cm	
Small Adult	-----	17 - 24 cm	
Adult	-----	24 - 32 cm	
Two Piece Reusable Cuff Sphygmotensiofhone LOT Inside the Cover			
Infant	7,5 -13 cm	7,5 -13 cm	
Child	13 - 20 cm	13 - 20 cm	
Adult	24 - 32 cm	24 - 32 cm	
Two Piece Reusable Hook Cuff LOT Inside the Cover			
Adult	24 - 32 cm	24 - 32 cm	
Two Piece Reusable Bandage Cuff LOT Inside the Cover			
Adult	24 - 32 cm	24 - 32 cm	

CE-Kennzeichnung kennzeichnet Übereinstimmung mit der Europäischen Medizinprodukte Richtlinien 93/42 EWG
CE marking indicates compliance with European Medical Devices Directive 93/42 EEC
Le marquage CE indique que le produit est conforme à la directive européenne relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE
Marca CE que indica la conformidad con la directiva sobre productos sanitarios europeos 93/42 CEE
Маркировка CE подтверждает соответствие европейской Директиве по продуктам медицинского назначения 93/42 ЕСЗС
Il contrassegno CE dell'elenco la conformità con la Direttiva europea sui Dispositivi Medici 93/42 CEE

SN	Seriennummer / Serial number / Numéro de série / número de serie / номер серии / Numero di serie
	Hersteller / Manufactured by / Fabricant / Fabricante / фабрикэнт / fabricante
	Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport Température limits in °C for storage and transport Limites de température, en°C, lors du stockage et du transport Limites de temperatura en °C para almacenamiento y transporte Допустимый диапазон температуp в °C при хранении и транспортировке Intervallo di temperatura ammesso in °C per la conservazione e il trasporto
	Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport Temperature limits in °F for storage and transport Limites de temperature, en °F, lors du stockage et du transport Limites de temperatura en °F para almacenamiento y transporte Допустимый диапазон температуp в °F при хранении и транспортировке Intervallo di temperatura ammesso in °F per la conservazione e il trasporto
	Zulässige Luftfeuchtigkeit für Lagerung und Transport Humidity limitation for storage and transport Limites d'humidité pendant le stockage et le transport Limite de humididad para almacenamiento y transporte Допустимая влажность воздуха при хранении и транспортировке Umiltadil dell'aria ammessa per la conservazione e il trasporto
	Markierungszeichen auf der Manschette für die Lage der Manschette auf der Arterie. Marking sign on the cuff to indicate the position of the cuff above the artery. Unes marcas en la calibración en relación a lo exigido por la certificación CE. La garantía sólo será válida si se ajusta al producto esta tarjeta de garantía rellenada íntegramente y sellada por el comerciante. Tenga en cuenta que las reclamaciones por garantía deben presentarse dentro del plazo de vigencia de la misma. Naturalmente, una vez transcursado el plazo de la garantía realizaremos gustosamente cualquier comprobación o reparación mediante el correspondiente pago. Puede solicitar un presupuesto gratuito sin ningún compromiso. En caso de prestaciones por garantía o reparación, le rogamos envíe el producto Riester, junto con la tarjeta de garantía rellenada en su totalidad, a la siguiente dirección:
	Garantia Simbolo riportato sul bracciale che indica la posizione del bracciale stesso sull'arteria.
	Gebruiksaanweisung befolgen Follow the operating instructions Suivre les instructions Seguir las instrucciones del manual Соблюдать руководство по применению Rispettare le istruzioni per l'uso
	Vorsicht Bruchgefahr Fragile, handle with care Attention: fragile Fragil, manipular con precaución Осторожно! Опасность разрушения! Attenzione, fragilità
	Trocken Lagern Keep dry Maintenir au sec Mantener seco Хранить в сухом месте Conservare in luogo asciutto
	Grüner Punkt (länderspezifisch) Grüner Punkt (country-specific) Point Vert (spécifique au pays) Punto Verde (especifico del país) Маркировка «Зеленая точка» (действует в конкретной стране) Punto Verde (specífico del paese)
	Produkt enthält Latex Product contains latex Le présent produit contient du latex Este producto contiene látex. Il prodotto contiene lattice.
	Latexfrei Latexfree Sans latex Senza lattice без латекса Sin látex
	Achtung! Gebrauchsanweisung befolgen. Caution! Follow the operating instructions. Attention! Suivez les instructions d'utilisation! Attenzione! Seguire le istruzioni operative! Внимание! Следуйте инструкциям по эксплуатации. Atención! Siga las instrucciones del manual de uso!
LOT 111XXXX	LOT-Nummer / YY = steht für den jeweiligen Monat / XXXX = steht für das jeweilige Jahr LOT-number / YY = stands for the respective month / XXXX = stands for the respective year Número de lot /YY = signifie le mois / XXXX = stands pour l'année respective Numero di LOT / YY = sta per il rispettivo mese / XXXX = rappresenta il rispettivo anno LOT-номер / YY = обозначает месяц производства / XXXX = обозначает год производства Número de lote / YY = representa el mes respectivo / XXXX = representa el año respectivo
	Symbole Armmumfang Icon arm circumference Ícones circunferéncias de bras Simbolo circunferéncia do braço Обозначение окружности руки Símbolos de circunferéncias del brazo
	Herstellungsdatum Date of Manufacture Date de fabrication Data di produzione Fecha de manufactura
	Achtung Attention Attenzione внимание Atención

Dieses Produkt wurden unter strengsten Qualitätsanforderungen produziert und vor Verlassen unseres Werkes einer eingehenden Endkontrolle unterzogen. Wir freuen uns, dass wir deshalb in der Lage sind eine Garantie von 2 Jahren abzugeben. Die Garantie deckt die Herstellung auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gewährt zu können. Ein Garantieanspruch bei unsachgemäßer Behandlung entfällt. Alle mangelfehlten Teile des Produkts werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos ersetzt oder repariert. Ausgenommen sind Verschleißteile. Zusätzlich gewährt wir für Riester shock-proof 3 Jahre Garantie auf die im Rahmen der CE-Zertifizierung und der Zertifizierung geforderte Kalibrierung. Ein Garantieanspruch kann nur dann gewährt werden, wenn dem Produkt diese vom Händler komplett ausgefüllte und abgestempelte Garantiekarte beigefügt wird. Bitte beachten Sie, dass Garantieansprüche innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden müssen. Überprüfungen oder Reparaturen nach Ablauf der Garantiezeit nehmen wir selbstverständlich gerne gegen Berechnung vor. Unvermeidliche Kostenermäglichkeiten sind ebenfalls gerne kostenlos bei uns einholen. Im Fall einer Garantieleistung oder Reparatur bitten wir Sie, das Riester Produkt mit komplett ausgefüllter Garantiekarte an folgende Adresse zurück zuzusenden:

WARRANTY
This product has been manufactured under the strictest quality standards and has undergone a thorough final quality check before leaving our factory. We are therefore pleased to be able to provide a warranty of 2 years from the date of purchase on all defects, which can verifiably be shown to be due to material or manufacturing faults. A warranty claim does not apply in the case of improper handling. All defective parts of the product will be replaced or repaired free of charge within the warranty period. This does not apply to wearing parts. For Ri shock-proof, we grant 3 years, for precise N shock-proof, 3 years for the calibration and repair of the certification. A warranty claim can only be granted if this Warranty Card has been completed and stamped by the dealer and is enclosed with the product. Please remember that all warranty claims have to be made during the warranty period. We will, of course, be pleased to carry out checks or repairs after expiry of the warranty period at a charge. You are also welcome to request a provisional cost estimate from us free of charge. In the case of a warranty claim or repair, please return the Riester product with the completed Warranty Card. In following address:

L'appareil a été fabriqué conformément à de strictes exigences de qualité et a été soumis à un contrôle final soigneux avant de quitter nos usines. Nous nous réjouissons de pouvoir ainsi vous accorder une garantie de 2 ans à compter de la date de l'achat sur tous les vices du tensiomètre incontestablement liés à des défauts de matériaux ou de fabrication. Votre droit à garantie expire lors d'une utilisation inadéquate de cet appareil. Tout droit à garantie expire dans les cas suivants:manipulation incorrecte, non-respect du contenu du mode d'emploi, utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires d'autres fabricants, réparations entreprises de façon autonome ou usage non normal. De plus nous confirmons pour le RI shock-proof 3, précis N shock-proof 3 ans de garantie pour l'étalonnage correspondant aux exigences de la certification CE. Cette garantie exclut les défauts sur le lampes! Tous les éléments défectueux sur l'appareil seront gratuitement remplacés ou réparés durant la période de garantie. Une prétention à garantie peut uniquement être obtenue si la carte de garantie est jointe au produit remplie et munie du cachet du revendeur est jointe au tensiomètre. N oubliez pas que les revendications de garantie doivent nous être adressées durant la période de garantie. Des contrôles ou réparations après expiration de la garantie peuvent bien sûr nous être confiés mais vous seront alors facturés. Nous pouvons aussi vous adresser gratuitement des devis sans engagement de votre part. Pour toute garantie ou réparation, veuillez nous retourner l'appareil compléti munir de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse suivante:

GARANTÍA
Este producto ha sido fabricado con las máximas exigencias de calidad, y ha sido sometido a un exhaustivo control final antes de salir de la fábrica. Esto nos permite ofrecerle una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra por todos los fallos debidos demostrablemente a fallos de material o de fabricación. La garantía no será válida si se ajusta al producto esta tarjeta de garantía rellenada íntegramente y sellada por el comerciante. Tenga en cuenta que las reclamaciones por garantía deben presentarse dentro del plazo de vigencia de la misma. Naturalmente, una vez transcursado el plazo de la garantía realizaremos gustosamente cualquier comprobación o reparación mediante el correspondiente pago. Puede solicitar un presupuesto gratuito sin ningún compromiso. En caso de prestaciones por garantía o reparación, le rogamos envíe el producto Riester, junto con la tarjeta de garantía rellenada en su totalidad, a la siguiente dirección:

Гарантия
Настоящее издание произведено с соблюдением строжайших стандартов качества, и до выхода в обращение было подвергнуто тщательной проверке на соответствие качеству. При этом сообщаем, что мы даем гарантию на 2 года со времени покупки изделия на случай обнаружения в нем каких-либо недостатков из-за дефектов материала или производственных дефектов. Гарантийные обязательства не распространяются на случаи некорректного обращения с изделием. Для RI ударопрочного, мы предоставляем 3 лет, для precise N ударопрочного, 3 года для калибровки, требуемую CE-сертификацией. Все дефектные части изделия будут заменены или отремонтированы в течение гарантийного срока. Это не распространяется на быстрознашиваемые части. претензии к качеству принимаются только в том случае, если к изделию прилагается настоящий гарантийный талон, заполненный и заверенный печатью дилера. Помните, пожалуйста, что все претензии принимаются в течение гарантийного периода. Зауемтесь, мы будем рады произвести проверку или ремонт изделия и после истечения срока гарантии. Но за плату, пожалуйста, обращайтесь к нам также по поводу предварительной оценки затрат, которая выполняется бесплатно. В случае гарантии или репарации, а также для проведения ремонта, отправить издание Riester вместе с заполненным гарантийным талоном по следующему адресу:

GARANZIA
Il presente apparecchio è stato fabbricato in osservanza a severissimi requisiti di qualità, e prima di lasciare la nostra fabbrica è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Siamo pertanto lieti di poter fornire una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto relativamente a tutti i difetti dell'apparecchio che siano dimostrabilmente riconducibili a errori di fabbricazione. La garanzia decade in caso di: manipolazione impropria dello strumento, mancata osservanza delle istruzioni d'uso, uso di parti di ricambio o di accessori di altra marca, in caso di modifiche o riparazioni effettuate arbitrariamente dall'utente e per la normale usura. Adizionalmente concediamo una garanzia per la calibrazione di 3 anni per Ri shock-proof, di 3 anni per precise N shock-proof, richiesta nell'ambito della certificazione CE. Eventuali difetti al lampadine sono esclusi dalla garanzia! Tutte le parti difettose dell'apparecchio verranno sostituite o riparate gratuitamente entro il periodo coperto da garanzia. Il diritto di garanzia sussiste soltanto a condizione che all'apparecchio venga allegata la presente Carta di garanzia compilata dal venditore in tutte le sue parti e debitamente provvista di timbro. Fare attenzione che i diritti di garanzia vanno fatti valere entro il periodo di garanzia. Eventuali verifiche o riparazioni successivamente alla scadenza del periodo di garanzia verranno naturalmente eseguite da parte nostra contro pagamento. I rispettivi preventivi di spesa senza impegno si possono richiedere gratuitamente presso di noi. In caso di garanzia o riparazione, si prega di ritornare l'apparecchio intero con relativa Carta di garanzia compilata in tutte le sue parti al seguente indirizzo:

Seriennummer bzw. Chargennummer, Serial number or batch number
Número de série/de lot, Número de serie o de lote
Серийный номер или номер партии. Numero di Serie risp. numero di cartica

Datum, Date, Date, Fecha, **дата**, Data,

Stempel und Unterschrift des Fachhändlers,
Stamp and signature of the specialist dealer,
Cachet et signature du revendeur,
Sello y firma del establecimiento especializado,
печать и подпись официального дилера,
Timbre e Firma del Rivenditore specializzato

Rudolf Riester GmbH
PO. Box 35 | Bruckstraße 31
DE - 72417 Jungingen | Germany
Tel.: (+49) +7477-9270-0
Fax.: (+49) +7477-9270-70
E-Mail: info@Riester.de | www.Riester.de

CE 0124



Riester

Italiano
Informazioni sui diversi modelli di sfigmomanometri Riester

Avete acquistato uno sfigmomanometro di precisione di alta qualità **Riester**, fabbricato in conformità con la Norma ISO 81040-1:2007 standard (DIN EN ISO 81040-1: 2013) e sottoposto a continui e rigorosi controlli di qualità. La qualità eccellente Vi garantirà per molti anni misurazioni affidabili.

Uso previsto: Gli sfigmomanometri aneroidi **Riester** sono utilizzati da medici e da operatori addestrati nella misurazione della pressione sanguigna per auscultazione, per determinare la pressione sistolica e diastolica nell'adulto (adulti, bambini, lattanti e neonati). Gli sfigmomanometri aneroidi **Riester** sono destinati esclusivamente alla misurazione della pressione sanguigna sulla pelle sana del braccio e/o della coscia. L'uso professionale del prodotto avviene di norma presso uno studio medico o in ospedale. Lo sfigmomanometro/manometro aneroidi viene utilizzato a norma come ausilio diagnostico.

Descrizione del prodotto / indicazione:
Tutti gli strumenti di misurazione della pressione arteriosa / manometri aneroidi distribuiti dalla società **Rudolf Riester GmbH** hanno la stessa struttura di base. I misuratori di pressione sanguigna / manometri aneroidi sono costituiti da sistema di misurazione, bracciale e sistema di gonfiaggio (costituito dalla pompa [sfera con valvola di non ritorno] e dalla valvola a vite [chiusura o scarico dell'aria.] Tutti i dispositivi funzionano secondo lo stesso principio di misurazione: misurazione della pressione sanguigna indiretta secondo il metodo Korotkoff.

Avvertenze / Controindicazioni:

- In caso di sovrappressione nel bracciale, è possibile ridurre la pressione con la valvola di sfiato. Per le unità con valvola di sfiato dell'aria: aprire completamente la valvola di sfiato dell'aria. Per dispositivi con valvola a pulsante: premere completamente la valvola a pulsante. Usare la palla per pompare il bracciale di circa 20 mmHg al di sopra del valore di pressione arteriosa sistolica atteso (= il valore superiore). Non gonfiare mai più di 300mmHg.
- I bracciali sono offerti con materiali in lattice e senza lattice. Questi sono indicati dai simboli corrispondenti sul bracciale.
- Prestare attenzione al paragrafo „misurazione della pressione arteriosa“ nelle istruzioni per l'uso, la misurazione della pressione arteriosa può essere eseguita solo da medici e persone addestrate alla misurazione della pressione arteriosa auscultatoria.
- Osservare le condizioni di misurazione e conservazione nelle istruzioni per l'uso „Dati tecnici“ e le informazioni sull'etichetta.
- Controllare la posizione zero del puntatore come descritto in „Test di precisione“.
- Per la Germania, si applica l'ordinanza degli operatori dei dispositivi medici. Vedi anche il punto „controllo metrologico“.
- Una descrizione di dove si trova il numero LOT si trova nella tabella del bracciale alla fine delle istruzioni per l'uso.

1. Modello exacta® e sphygmotensiofhone

Sono dotati di bracciali a 2 tubi perché il manometro non è direttamente collegato al sistema di gonfiaggio.

2. Modello e-mega, ri-torus® II, precise® N, precise® N, precise® N, precise® N shock-proof, babyphn® e ri-san® 1-tubo.

Sono dotati di bracciali a 1 tubo. Qui il sistema di gonfiaggio è direttamente collegato al manometro.

3. Modello e-mega, ri-torus® II, precise® N, precise® N doppio tubo

Sono dotati di bracciali a doppio tubo. Qui il sistema di gonfiaggio è direttamente collegato al manometro.

4. Modello sanaphon® e ri-san®

Questi dispositivi sono dispositivi per l'auto-misurazione. Il manometro e il sistema di gonfiaggio formano un'unità. Nel bracciale a 1 tubo è integrata una cuffia che assorbe i suoni di Korotkoff e li inoltra all'orecchio tramite lo stetoscopio allegato, che deve essere vitato nella filettatura sul lato esterno del bracciale.

5. Modello bigben Round / Square tavolo, muro, móvil e anestesia e ri-former® bigben
-I bracciali sono costituiti di facile lettura e dotati di un bracciale a 2 tubi. Un tubo è collegato al sistema di gonfiaggio con valvola di sfato.

5.1. Modello da parete / ri-former® bigben

Togliere il dado ad alette sotto il cestello del bracciale e staccare il supporto a parete. Posizionare il supporto a parete nel punto desiderato sulla parete, marcare i punti da forare sulla parete, praticare i fori e inserirvi i tasselli. Ora si potrà avvitare saldamente il supporto a parete. Posizionare lo strumento sul supporto a parete in modo che la parte superiore del supporto stesso combaci con il bordo del cestello e la parte inferiore sia in corrispondenza della vite sporgente sotto il cestello dello strumento. Infe riav